

© А.В. Динькевич

## РЕЧЕВЫЕ АКТЫ С ФОРМАМИ ДЛИТЕЛЬНОГО ВИДА ГЛАГОЛА (CONTINUOUS FORMS) В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

(на материале драматургических текстов XIX века)

Формы длительного вида глагола (Continuous forms) весьма широко используются в английском языке для выполнения определенных коммуникативных задач. Можно выделить несколько типов речевых актов с формами Continuous: экспрессивы, сатисфактивы, эмотивы, констативы.

1. Формы длительного вида глагола употребляются в экспрессивах, которые с формой Continuous выражают иллюкутивную силу заверения. Форма длительного вида глагола усиливает различные коммуникативные оттенки заверения.

Так, форма длительного вида глагола участвует в выражении иллюкутивной силы заверения-обещания, напр.:

*STRANGE GENTLEMAN. Heard talk of Swing! Here's a situation! Damme, d'ye think I'm a walking carbois of vitriol, and burn everything I touch? – Will you go upon the errand you're paid for?*

*TOM. Oh, I'm going – I'm going. It's nothing to me, you know; I don't care. I'll only just give these boots to the deputy, to take them to whoever they belong to, and then I'll pitch this here letter in at the Mayor's office-window, in no time.*

*STRANGE GENTLEMAN. Will you be off?*

*TOM. Oh, I'm going, I'm going. Close, you knows, close! [5]*

Коммуникативная цель «странного джентльмена» заключается в стремлении сначала сменить тему разговора, а затем, подчеркнув моральное должествование слуги Тома, заставить того выполнить требуемое действие. Такое речевое действие является реакцией на предшествующие речевые действия адресата. Слуга не спешит с выполнением поручения, и поэтому джентльмен упрекает слугу, а затем приказывает приступить к выполнению задания: *Will you go upon the errand you're paid for? 'He поря ли тебе приступить к выполнению того, за что тебе платят?'* Слуга понимает, что злоупотребляет терпением «странного джентльмена», и в ответ избирает тактику смягчения тона общения: *Oh, I'm going – I'm going. It's nothing to me, you know 'Ох, иду-иду. Знаете, для меня это суший пустяк'*. Слуга выражает заверение в том, что он немедленно приступит к выполнению взятых на себя обязанностей, что позволя-

ет избежать конфликта, помогает успокоить, заверить адресата, погасить возможное противоречие. В высказываниях слуги содержится повтор двух длительных форм (*I'm going – I'm going 'Иду-иду'*), позволяющий более четко и убедительно выразить иллюкутивную силу обещания, что договоренность обязательно будет соблюдена и действие будет выполнено в самое ближайшее время.

Форма длительного вида глагола участвует в выражении иллюкутивной силы **заверения-подбадривания**, напр.:

FANNY (Crosses to MRS. NOAKES). *Which is the room in which the Strange Gentleman sleeps?*

MRS. NOAKES. *No. 23, ma'am. There's his boots outside the door. Don't be frightened of him, ladies. He's very quiet now, and our Boots is a watching him.*

FANNY. *Oh, no – we are not afraid of him.* [5]

Хозяйка гостиницы миссис Ноукс принимает вопрос Фанни как выражение настороженности и опасения, поскольку один из постояльцев гостиницы привлекает ее пристальное внимание своим странным поведением. В такой ситуации женщина пытается успокоить девушку, заверяя ее в том, что странный постоялец не представляет угрозы ее спокойствию. Миссис Ноукс использует в речи форму длительного вида с целью подбодрить Фанни. Хозяйка гостиницы хочет подчеркнуть, что Фанни не стоит бояться, поскольку один из слуг внимательно следит за «странным джентльменом»: *Don't be frightened of him, ladies. He's very quiet now, and our Boots is a watching him. 'He боится его, леди. Сейчас он ведет себя очень тихо, а наш слуга следит за ним'*.

Форма длительного вида глагола участвует в выражении иллюкутивной силы **заверения-извинения**, напр.:

MR. STARGAZER. *Certainly, wait here for a few moments, Mr. Grig: we are only going into the little laboratory and will return immediately.* [4]

Мистер Старгейзер просит мистера Грига подождать в кабинете, поскольку ему нужно выполнить срочное дело. Соблюдая принцип вежливости, мистер Старгейзер уверяет, что не заставит долго ожидать своего возвращения. Форма Continuous выражает модальное значение намеренности быстро выполнить действие и взаимодействует в этом значении с наречием *only* 'только' в эмфатической функции заверения. Сказуемое в своем значении связано контекстуальными элементами, способствующими выражению искреннего заверения: словосочетанием *a few moments* 'пару минут' (указанием на очень короткий промежуток времени), модальным глаголом *will*, выражающим значение обязательного действия, усилительным наречием *immediately* 'немедленно, тотчас'.

BENSON. *Reparation! You need be thankful, sir, for the grasp she has upon my arm. Money! If she were dying for want, and the smallest coin from you could restore her to life and health, sooner than she should take it from your hand, I would cast her from a sick bed to perish on the road-side.* [1]

Бенсон узнает о планах побега дочери со своим возлюбленным. Он внезапно появляется перед ними и произносит высказывания-упреки. Бенсон упрекает дочь в неблагодарности. Услышав, что сквайр собирается ему заплатить деньги, он гневно выражает возмущение и заверяет сквайра в том, что не допустит этого даже в случае крайней нужды. Употребление формы длительного вида продиктовано стремлением Бенсона осудить поведение дочери и предложение ее жениха, заверить в том, что он всеми силами будет препятствовать их планам. Предельная семантика глагола *die* 'умирать' и значение незавершенности действия сказуемого вступают в противоречие. Форма длительного вида передает значение действия, не ограничивающегося пределом. Однако в лексическом значении глагола (*dying for want*) заложена сема интенсивности действия, которая взаимодействует с процессной семантикой *Continuous*. В итоге значение формы длительного вида не ограничивается описанием медленно совершающегося действия. Под влиянием коммуникативного намерения адресанта действие представляется как интенсивное, особо выделенное в речи, находящееся в фокусе высказывания, что помогает адресанту (Бенсону) выразить всю силу своего недовольства, негодования.

2. Форма длительного вида глагола употребляется в экспрессивах с иллокутивной силой вежливой **просьбы**, напр.:

*LORD GORING. Then do tell her I want to talk to her particularly. I have been waiting here all the morning to see either her or Robert.* [7]

Функция сказуемого в предложении заключается в просьбе поторопиться. Просьба лорда Горинга прямо выражена при помощи директива, который далее подкрепляется экспрессивом. В экспрессиве имплицитно заложен аргумент о том, что невежливо заставлять посетителя слишком долго ожидать хозяев, а также подчеркиваются усилия со стороны адресанта. Форма длительного вида придает убедительность и обоснованность просьбе лорда Горинга, выраженной в директиве. Форма длительного вида подкреплена контекстом – дейктическим элементом *here* 'здесь' в усилительной функции, обстоятельством *all the morning* 'все утро', которое обозначает интенсивное действие.

3. В экспрессивах с длительными формами выражается иллокутивная сила, обладающая отрицательным зарядом – **упрек** или **критика**.

Форма длительного вида глагола участвует в выражении иллокутивной силы **упрека**, напр.:

*LOVETOWN (L. H. of table, yawning). Another cup of tea, my dear, – O Lord!*  
*MRS. LOVETOWN (R. H. of table). I wish, Alfred, you would endeavour to assume a more cheerful appearance in your wife's society. If you are perpetually yawning and complaining of ennui a few months after marriage, what am I to suppose you'll become in a few years? It really is very odd of you.* [2]

Высказывание с формой длительного вида представляет собой риторический вопрос, в котором миссис Лавтаун упрекает собеседника в неподобающем отношении к жене. Высказывание адресанта сопровождается эмоциональной окраской раздражения. Эмоциональное значение возникает в результате взаимодействия процессуальной семантики формы длительного вида и значения повторности наречия *perpetually* 'вечно', используемого также для подчеркивания часто повторяемого действия. Миссис Лавтаун косвенно призывает мужа изменить поведение и соблюдать правила приличия.

Форма Continuous способствует выражению критики, серьезности суждений адресанта, напр.:

LORD DARLINGTON. (Smiling.) Ah, nowadays we are all of us so hard up, that the only pleasant things to pay ARE compliments. They're the only things we CAN pay.

LADY WINDERMERE. (Shaking her head.) No, I **am talking very seriously**. You **mustn't laugh**, I am quite serious. I don't like compliments, and I don't see why a man should think he is **pleasing** a woman **enormously** when he says to her **a whole heap of things that he doesn't mean**. [8]

К леди Уиндермир приходит с визитом ее друг, лорд Дарлингтон. Она пытается объяснить ему, что осуждает его поведение, а именно комплименты, которые тот упорно продолжает ей делать. Героиня не понимает, что лорд страстно увлечен ею. В высказывании-монологе употребляется две формы длительного вида, первую из которых леди Уиндермир использует в констативе в контактной функции с целью настроить лорда Дарлингтона на серьезный разговор. Второй раз леди Уиндермир употребляет форму длительного вида в экспрессиве с целью отчетливо выразить свое осуждение поведения лорда Дарлингтона. Она выражает критичное отношение к комплиментам лорда, которые ставят ее в неловкое положение и в искренность которых она не верит. Критика вызвана тем, что молодая женщина воспитана своей тетушкой в пуританских традициях, которые известны своей строгостью и которые осуждают принятие симпатий другого мужчины. В форме длительного вида употреблен глагол *to please* 'доставлять удовольствие', относящийся к группе стальных глаголов, обозначающих внутреннюю перцепцию и когницию. Процессуальное значение формы длительного вида преодолевает (трансформирует) стальную семантику глагола, и в результате форма длительного вида концентрирует внимание на активности субъекта действия. Производимые им действия, таким образом, помещаются в коммуникативный фокус, выделяются говорящим для того, чтобы он мог выразить свое отношение к нему. Выражению усилительного значения формой длительного вида содействуют такие элементы контекста, как наречия *very* 'очень' *enormously* 'невероятно', *a whole heap* 'масса вещей'.

Форма длительного вида глагола способствует выражению эмоциональной критики поведения адресата, напр.:

LORD CAVERSHAM. *Well, sir! what are you doing here? Wasting your life as usual! You should be in bed, sir. You keep too late hours! I heard of you the other night at Lady Rufford's dancing till four o'clock in the morning!* [7]

Лорд Кавершем недоволен поведением сына и укреплен во мнении, что тот, не имея семьи, бесцельно проводит свою жизнь. При встрече он упрекает в этом сына. Для выражения своего коммуникативного намерения в речи лорд Кавершем использует два экспрессива с формой длительного вида, цель которых – более четко выразить свое недовольство. В первом случае экспрессивность формы Continuous поддерживается риторическим вопросом, а во втором – подкрепляется восклицательной интонацией предложения и обстоятельством *as usual* ‘как обычно’, выражающим недовольство и отрицательную оценку поведения, представляя действие как постоянную характеристику адресата.

4. Форма длительного вида употребляется в **сатисфактивах** для усиления иллюкативной силы **оправдания**, напр.:

TAPKINS. ... – *I must let her know I'm in the room, or there's no telling what I may hear next.* (Coughs.)

MRS. LOVETOWN (starting up in affected confusion). *Mr. Tapkins!* (They sit.) *Bring your chair nearer. I fear, Mr. Tapkins, that I have been unconsciously giving utterance to what was passing in my mind. I trust you have not overheard my confession of the weakness of my heart.*

TAPKINS. *No – no – not more than a word or two.* [2]

Миссис Лавтаун хочет вернуть былой интерес мужа, заставив его ревновать. Считая своего соседа глуповатым простаком, она собирается заставить его ухаживать за ней для воплощения в реальность своего плана. Для этого женщина, оставшись на время наедине с собой, вслух произносит признание о том, что давно влюблена в другого мужчину. Героиня делает это намеренно, зная о том, что Тепкинс услышит ее слова, проявит к ним интерес и скорее всего расскажет обо всем ее мужу. Приотворяясь застигнутой врасплох, вошедшим в комнату Тепкинсом, героиня просит извинение за минутную слабость. Обе формы длительного вида в высказывании используются для усиления оттенка намеренной смягченности высказывания, вежливости, с целью флирта с адресатом. Форма длительного вида в значении вежливости поддерживается в контексте главной частью предложения *I fear* ‘Боюсь’, обращением *Mr. Tapkins* для привлечения внимания адресата, наречием *unconsciously* ‘неосознанно’, выражающим эксплицитно случайное действие и имплицитно заверение в искренности. Оправдываясь, героиня убеждает собеседника, что нехотя выдала свои сокровенные мысли. В форме длительного вида адресант употребляет динамические неопределенные глаголы *to give utterance* ‘сказать, озвучить’ и *to pass* ‘происходить’, которые призваны привлечь внимание к словам героини.

5. Форма длительного вида употребляется в сатисфактивах с целью усиления иллокутивной силы комплимента, напр.:

(Enter LADY HUNSTANTON, followed by Footman with shawls and a cushion.)

LADY CAROLINE. Jane, I was just saying what a pleasant party you have asked us to meet. You have a wonderful power of selection. It is quite a gift. [6]

Леди Кэролайн выражает положительную оценку того, как организован вечер у хозяйки дома, заверяет, что испытывает удовольствие, находясь в гостях. Глагол *to say* 'сказать', выражающий аспектуальное значение предельного действия, взаимодействует с семантикой процессуальности формы длительного вида, и в результате форма передает значение незаконченного действия. Семантика незавершенности "раздвигает" временной промежуток, помещает слушателя в фокус действия, при этом акцентируется внимание на инициации действия адресантом. Наречие, обозначающее актуальный точечный момент действия, также способствует тому, что собеседник помещается в центр внимания.

Форма Continuous используется и для выражения вежливости, напр.:

LADY CHILTERN. Good morning, dear! How pretty you are looking! [7]

При встрече леди Чилтерн делает комплимент собеседнице по поводу ее привлекательного внешнего вида. Форма длительного вида описывает состояние собеседницы, которое наблюдает леди Чилтерн в момент высказывания. Это состояние не является его постоянной характеристикой, а представляется как временное, сиюминутное. В форме длительного вида употреблен стательный глагол *to look* 'выглядеть', противоречащий динамической семантике формы длительного вида. Под влиянием значения процесса формы длительного вида семантика глагола трансформируется в динамический процесс. Форма длительного вида передает оттенок восхищения, который поддержан восклицательной интонацией высказывания, а также местоимением *how* 'как', усиливающим значение прилагательного *pretty* 'красивый'.

6. В сатисфактивах форма длительного вида глагола употребляется для того, чтобы выделить иллокутивную силу одобрения, подчеркнуть положительную оценку действий собеседника, оказать ему моральную поддержку, напр.:

SIR ROBERT CHILTERN. It would ruin me. Arthur, the only thing for me to do now is to fight the thing out.

LORD GORING. (Rising from his chair.) I was waiting for you to say that, Robert. It is the only thing to do now. And you must begin by telling your wife the whole story. [7]

Сэр Роберт принимает решение противостоять шантажистке миссис Чивли и сообщает об этом лорду Горингу. Сочувствующий, всепонимающий, снисходительный, он участливо выслушивает сэра Роберта и одобряет его решение. Лорд Горинг высказывает уверенность, что сэр Роберт выбрал единственно пра-

вильный выход из сложившейся ситуации. В высказывании лорда Горинга используется форма длительного вида. Динамический процессуальный (process verb) глагол *to wait* 'ожидать' совпадает по семантике с грамматическим значением формы длительного вида. Действие предстает как динамическое, длительно протекающее в течение неопределенного времени в прошлом и завершившееся незадолго до момента речи. Лорд Горинг подчеркивает, что в течение того времени, пока сэр Роберт размышлял, он надеялся и ожидал, пока тот придет к правильному решению и плану действий в этой ситуации, и выражает полную солидарность с мнением сэра Роберта. Форма длительного вида придает одобрению убедительность и искренность, выражает дружелюбие и участие лорда Горинга.

7. Форма длительного вида глагола употребляется в **эмотивах** для усиления иллюкативной силы **недовольства, негодования либо гнева**, напр.:

*LORD GORING. You wretched woman, must you always be thieving? Give me back that letter. I'll take it from you by force. You shall not leave my room till I have got it. [7]*

Миссис Чивли выкрадывает письмо Гертруды Чилтерн. Лорд Горинг вовремя замечает пустой конверт и требует вернуть украденное письмо. Он разгневан очередной кражей миссис Чивли, ее неисправимым характером. В обвинительной реплике адресат в сочетании с модальным глаголом употребляет инфинитив *to thief* 'красть, воровать' в длительной видовой форме. Ряд контекстуальных элементов, в частности, модальный глагол *must* в экспрессивно-эмоциональном значении 'неужели', эмоционально-оценочное обращение к адресату с эпитетом *wretched* 'никудашный, жалкий', и усилительным местоимением *You* 'ты', используются для выражения пейоративной оценки миссис Чивли и в сочетании с риторическим вопросом указывают на напряженное эмоциональное состояние лорда Горинга. Инфинитив в форме длительного вида усиливает демонстрацию эмоций крайнего раздражения, гнева. Под влиянием значения повторяемости действия наречия *always* 'постоянно' и значения предельности точности действия, передаваемого глаголом *to thief* 'красть', инфинитив начинает передавать значение постоянного динамического, непрерывно повторяющегося процесса. Постоянно совершаемое миссис Чивли действие представляется как укоренившаяся в характере привычка, приносящая вред окружающим, и поэтому гневно осуждается лордом Горингом.

8. Форма длительного вида глагола используется в **констативах в контактной функции**, напр.:

*MARGUERITE (innocently). Have I said anything to distress you?*  
*OBENREIZER (bitterly). You have turned the knife in the wound – that's all! No! no! no! I don't mean that – I mean nothing! We **are forgetting** Mr. Vendale. Marguerite! He has said – (struggling with himself) – he has said that you love him. (MARGUERITE'S head droops.) It is not true – is it? [3]*

Рассерженный мистер Обенрейзер зовет к себе Маргариту, чтобы она вслух подтвердила свои чувства к Вендейлу. Он начинает разговор с упоминания о своем огорчении, давая ясно понять, что причиной является Маргарита. Однако далее он переключает тему разговора на отношения Маргариты с мистером Вендейлом. Форма длительного вида используется адресантом как маркер смены предыдущей темы разговора. Она вносит в высказывание также оттенок вежливости и помогает ненавязчиво начать разговор на интересующую мистера Обенрейзера тему. В форме длительного вида употреблен статальный глагол *to 'forget' 'забыть'*, который теоретически не может быть использован в форме длительного вида. Однако такое употребление глагола становится возможным благодаря интенции адресанта. Процессуальное, динамическое значение формы длительного вида преодолевает семантику статичности, предельности лексического значения глагола, и вся форма начинает выражать значение растянутого, продолженного действия, которое фокусирует внимание слушателя на себе и на сообщаемую адресантом в высказывании информацию. Коммуникативная задача Обенрейзера – это корректно завести разговор на личную для Маргариты тему ее отношений с мистером Вендейлом.

В беседе при помощи формы длительного вида адресант может «возвратить» собеседника к той теме, обсуждение которой было прервано незадолго до текущего момента, либо инициируемая адресантом тема разговора была проигнорирована, намеренно не замечена адресатом, напр.:

MRS. LOVETOWN. *He pays no attention to me, Alfred dear, –*

LOVETOWN (stamping his foot). *Yes, my life.*

MRS. LOVETOWN. *Have you heard what I have just been saying, dear?*

LOVETOWN. *Yes, love. [2]*

Миссис Лавтаун упрекает мужа в невнимании к ней. Однако Лавтаун не обращает на это внимание вслух читает заголовки местной газеты, намеренно игнорируя аргументы жены. Наконец миссис Лавтаун решает прервать чтение мужа и вернуть его внимание к себе. Для достижения этой цели она использует высказывание с формой длительного вида с неопределённым глаголом *to say* 'сказать'. В данной коммуникативной ситуации значение сказуемого моделируется значением дейктического *just* 'только что', который способствует выражению значения актуального действия (миссис Лавтаун обращает внимание на отдельные доводы, высказанные мужу). В высказывании также подразумевается, что героиня приложила усилия, пытаясь убедить мужа. Перфектная форма длительного вида вносит оттенок упрека, поскольку подчеркивает то, что действие началось в прошедший момент и длилось до момента речи, но не было замечено адресатом.

Таким образом, формы длительного вида используются для усиления иллюкативной силы речевого акта. Форма длительного вида в соответствии с ком-



муникативными намерениями адресанта усиливает различные коммуникативные оттенки высказывания. В экспрессивах длительная форма подчеркивает разные оттенки заверения, усиливает иллокутивную силу упрека, критики, просьбы выполнить действие, стремления вызвать сочувствие. В эмотивах форма Continuous используется для выражения разных оттенков эмоционального состояния адресанта: удивления, недовольства, гнева. В сатисфактивах длительная форма усиливает иллокуцию вежливости, комплимента, одобрения. В констативах формы длительного вида используются в контактной функции в целях контактопродлонгации. Адресант инициирует смену темы разговора, в речевом потоке обозначает момент перехода от одной темы разговора к другой. Формы Continuous придадут высказываниям особую экспрессивность и убедительность, оказывая влияние на коммуникативное поведение адресата.

### Список использованных источников

*Dickens, Ch. (Libretto) The village coquettes. A comic opera in two acts / Ch. Dickens [Electronic resource].* – Mode of access: <http://www.projectgutenberg.org> – Date of access: 15.11.2008.

*Dickens, Ch. Is she his wife? Or, something singular! A comic burletta in one act / Ch. Dickens [Electronic resource].* – Mode of access: <http://www.projectgutenberg.org> – Date of access: 15.11.2008.

*Dickens, Ch. No thoroughfare / Ch. Dickens [Electronic resource].* – Mode of access: <http://www.projectgutenberg.org> – Date of access: 15.11.2008.

*Dickens, Ch. The lamplighter. A farce in one act / Ch. Dickens [Electronic resource].* – Mode of access: <http://www.projectgutenberg.org> – Date of access: 15.11.2008.

*Dickens, Ch. The strange gentleman. A comic burletta in two acts / Ch. Dickens [Electronic resource].* – Mode of access: <http://www.projectgutenberg.org.html>. – Date of access: 15.11.2008.

*Wilde O. A Woman of No Importance / O. Wilde [Electronic resource].* – Mode of access: <http://www.literaturepage.com>. – Date of access: 15.11.2008.

*Wilde O. An Ideal Husband / O. Wilde [Electronic resource].* – Mode of access: <http://www.literaturepage.com> – Date of access: 15.11.2008.

*Wilde O. Lady Windermere's Fan / O. Wilde [Electronic resource].* – Mode of access: <http://www.literaturepage.com> – Date of access: 15.11.2008.

*Wilde O. The Importance of Being Earnest / O. Wilde [Electronic resource].* – Mode of access: <http://www.literaturepage.com> – Date of access: 15.11.2008.